

こうほう 広報もりおか 5月1日号 から

# リビングガイド

## Living Guide



## 生活情報

### Vol. 138

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: [bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp](mailto:bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp) または [info@mira-morioka.com](mailto:info@mira-morioka.com)



ホームページ

もりおかこくさい  
盛岡国際  
こうりゅうきょうかい  
交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

# 広報 MORIOKA もりおか

2024年 5月1日号

No. 1624

やさしい日本語

English

中文



### ◎台湾での地震の募金を受け付けています

We are accepting donations for the Taiwan earthquake.

我们正在接受台湾地震的捐款。

### ◎診療時間外《休みの日や 夜》に具合が悪くなったら

If you feel sick after regular hospital hours  
如果您在门诊时间外(休息日或晚上)感到不适

### ◎遺跡の学び館 開館20周年

20th anniversary of the opening of Study  
Museum of Archeological Site.  
遗址学习博物馆成立20周年

「より優しく」 誰ひとり取り残さないまちへ

「より強く」 地元経済が元気なまちへ

2つの視点

子どもにやさしく、子育てしやすい環境の充実

学校・教育環境の整備を推進

世代が住みよい環境整備の促進

地元経済を強く、起業への魅力向上や若者の地元定着を推進

盛岡の魅力向上や交流人口の増加

若の持つ資源や自然環境に配慮した発展の充実

ホームページ <https://www.city.morioka.iwate.jp/>

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 電話 019-626-7524 FAX 019-622-6211

編集/印刷 盛岡市交流推進部文化国際課 印刷 019-622-6211

編集/印刷 盛岡国際交流協会 印刷 019-622-6211

目次 1-3 盛岡市の予算  
4 行政サービスのオンライン手続き  
5 成年後見制度  
6-7 イベント情報  
8-9 もりおかインフォ、休日救急当番表  
10-11 愛犬と楽しく暮らすために  
12 遺跡の学び館20周年

## ◎台湾での地震の募金を受け付けています

◎ 4月3日に 台湾で 大きな地震があり 困っている人たちが たくさんいます。

◎ 台湾の皆さんを 支援するため 募金箱を 設置しています。

- ①盛岡市役所 1階窓口 盛岡市内丸 12-2
- ②盛岡市市役所 5階 地域福祉課 盛岡市内丸 12-2
- ③都南分庁舎 盛岡市津志田 14-37-2
- ④玉山総合事務所 盛岡市洪民字泉田 360

◎ 皆様の 御協力を お願いします。

## ◎診療時間外《休みの日や 夜》に具合が悪くなったら

① 症状が 軽い人は、初期 救急医療機関 へ 行きます。

| 名前              | 場所・電話番号  | あいている時間                             | 診療する科                 |
|-----------------|--|-------------------------------------|-----------------------|
| 夜間<br>急患<br>診療所 | 神明町 3-29 (盛岡市 保健所 2階)<br>☎ 654-1080<br>※電話してから 行きます。   | 午後 7時から 午後 11時まで                    | 内科・小児科                |
| 市立<br>病院        | 本宮 5-15-1<br>☎ 635-0101  | 月曜から金曜：午後 5時15分から<br>土日祝：午前 8時30分から | 内科・外科                 |
| 休日<br>救急<br>当番医 | こちらで 調べて<br>ください。<br> | 午前 9時から 午後 5時まで                     | 内科・外科<br>小児科<br>歯科・薬局 |

② 入院が 必要な時 または 初期 救急医療機関が 閉まっている時は、  
2次 救急医療機関 へ 行きます。

・受診のときは 医療費のほかに、お金がかかることがあります。

・2次 救急医療機関は、診療できる 科が 毎日 変わります。  
こちらで 調べて ください。→ → →



## ◎遺跡の学び館 開館 20 周年

◎ 6月1日に 遺跡の学び館が 開館して  
20年が 経ちます。

◎遺跡の学び館は 盛岡の 遺跡や 暮らしの  
様子を 見て学ぶことのできる 博物館です。

◎ 6月1日に 開館 20周年記念イベントを 開催します。

### イベントの内容

- ① 6月1日は 施設を 無料で 使うことができます。
- ② 6月から12月まで、開館20年前から今までの 企画展の  
ポスターを 掲示します。
- ③ 6月中に 施設に行くと 来年3月30日まで  
使うことのできる 無料入館券が 貰えます。



遺跡の学び館 外観



弥生土器 イメージ

### 【English】

May 1st issue page 9

## ◎We are accepting donations for the Taiwan earthquake.

There was a big earthquake in Taiwan on April 3rd, and many people are suffering.

We set up a donation box to support the people of Taiwan.

- Morioka City Hall 1st floor counter Uchimaru 12-2
- Morioka City Hall 5th floor Regional Welfare Division Uchimaru 12-2
- Tonan branch government building Tsushida 14-37-2
- Tamayama general office Shibutami, Izumida 360

## ◎If you feel sick after regular hospital hours

1) If you have mild symptoms, please go to “**Initial Emergency Medical Institutions**” as listed below.

| Facility Name                         | Address / Phone Number  | Open time                | Department                     |
|---------------------------------------|---|--------------------------|--------------------------------|
| Municipal Night Time Emergency Clinic | Shinmei-cho 3-29<br>(Morioka City Health Center, 2nd floor)<br>☎ 654-1080 *Please call before visiting. | From 7:00 pm to 11:00 pm | Internal medicine ・ Pediatrics |

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| Municipal Hospital                                    | Motomiya 5-15-1<br>☎ 635-0101   | Weekdays:<br>from 5:15 pm<br>Saturdays, Sundays,<br>and holidays:<br>from 8:30 am | Internal medicine ·<br>Surgical Department   |
| Holiday Emergency Hospitals (Kyujitsu Kyukyu Toban i) | Please click QR code<br> | From 9 am to 5 pm   | Internal medicine ·<br>Surgical Department ·<br>Pediatrics · Dentistry ·<br>Pharmacy |

2) If you need to be hospitalized, or if the “Initial Emergency Medical Institutions” are closed, go to the “**Secondary Emergency Medical Institutions.**”

• You may be charged with extra charges besides the regular medical cost.

• Available departments change daily. Please click QR code here to check for available departments before your visit. → → →



## © 20th anniversary of the opening of Study Museum of Archeological Site.

©On June 1st, it will be 20 years since the Study Museum of Archeological Site opened.

©is about the ruins and life Study Museum of Archeological Site in Morioka.

It is a museum where you can see and learn about the situation.

©We will be holding an event to commemorate the 20th anniversary of our opening on June 1st.



**Study Museum of Archeological Site**

### Contents of the event

- You can use the facility for free on June 1st.
- From June to December, posters of special exhibitions from 20 years ago to the present will be displayed.
- If you visit the facility during June, you will receive a free admission ticket that can be used until March 30th next year.



**Image of Yayoi pottery**

【中文】

5月1日第9页

## ◎我们正在接受台湾地震的捐款

- ◎ 4月3日台湾发生大地震，多人受难。
- ◎ 我们设立了捐款箱来支持台湾的每一个人。
  - ①盛冈市役所 1楼柜台                      盛冈内丸 12-2
  - ②盛冈市役所 5楼 地区福祉课              盛冈内丸 12-2
  - ③东南总支                                      盛冈市津田 14-37-2
  - ④玉山综合事务所                              盛冈市涉民泉田 360
- ◎ 请您协助。

5月1日第9页

## ◎如果您在门诊时间外（休息日或晚上）感到不适

- ① 症状较轻的人将前往初期急诊医疗机构。
  - 初期急诊医疗机构为如下

| 名称                         | 地址/电话号码  | 就诊时间                                   | 就诊科室             |
|----------------------------|--|--|------------------|
| 市夜间急患诊疗所                   | 新明町 3-29<br>(盛冈市保健所 2楼)<br>☎654-1080<br>※请先打电话再去。  | 从 7:00 pm 到 11:00 pm                   | 内科, 小儿科          |
| 市立病院                       | 本宫 5-15-1<br>☎635-0101   | 平日: 从 5: 15 p m<br>周末及节假日: 从 8: 30 a m | 内科・外科            |
| 休日救急当番医<br>(休息日<br>急诊值班医生) | 在这里可以查询<br> | 从 9: 00 a m 到 5: 00 p m                | 内科・外科・小儿科・牙科的・药房 |

- ② 如果您需要住院，请去二级急诊医疗机关。
  - 如果初期急诊医疗机构关门的话，请到二级急诊医疗机关。
  - 就诊时，除了医疗费用外，还可能产生费用。
  - 在二级急诊医疗机关，可以治疗的科室每天都在变化。请在此处查看。



## ◎遗址学习博物馆成立 20 周年

◎自 6 月 1 日遗址学习博物馆开业以来，已有 20 周年了。

◎遗址学习博物馆是关于盛冈遗址和日常生活的。

这是一个博物馆，您可以在那里观看和了解情况。

◎我们将于 6 月 1 日举办 20 周年纪念活动。。

### 活动详情

① 6 月 1 日起可免费使用设施。

② 6 月至 12 月，20 年前至今的特别展览  
我会贴一张海报。

③ 如果您在 6 月期间前往该设施，则截止时间为明年 3 月 30 日。  
您将收到一张可以使用的免费入场券。



遗址学习博物馆



弥生陶器的形象